

# Malterdinger



## Mitteilungen



Amtsblatt der Gemeinde Malterdingen | 31. Jahrgang

Donnerstag, 06. Oktober 2022 | Nr. 40

## Jubiläumskonzert 175+2 Jahre

Gesangverein Malterdingen



**Männerchor Eintracht**  
Leitung: Susanne Alberts

**Frauenchor Procanto**  
Leitung: Raffaella Dilles

mit dem Gastchor

**MGV Lichteneck Hecklingen**  
Leitung: Jeannette Bastian

**8. Oktober 2022**

in der Festhalle in Malterdingen

**Beginn: 19.30 Uhr**

**Einlass: 19.00 Uhr**

**Eintritt: 6,- €**

[www.gesangverein-malterdingen.de](http://www.gesangverein-malterdingen.de)



## Gemeindeverwaltung Malterdingen

**Zentrale verbindet mit allen Stellen: 07644/9111-0, Fax: 07644/9111-30**

**Sprechzeiten: Montag bis Freitag, 8:00 - 12:00 Uhr**

**Mittwoch zusätzlich 15.30 - 18.00 Uhr**

Bürgermeister	Hartwig Bußhardt bgm@malterdingen.de	9111-15	Liegenschaften	Birgit Dehmer	9111-19
			Amtsbote, Marktmeister	Rüdiger Keller	9111-22
Rechnungsamt, Friedhofsverwaltung	Heiko Schuler	9111-11	Bücherei	Elke Fellmann	9297284
Steueramt, Verbrauchs- abrechnung, Friedhofsverwaltung	Luca Benedikt	9111-12	Dorftreff „KaffeeSatz“	Inge Streblow	01511/1809522 9297285
				dorftreff@malterdingen.de	
Gemeindekasse, Gewerbe-/Grundsteuer	Stefan Engler	9111-13	Kernzeit-/ Nachmittagsbetreuung	Grundschule	0174/9452418
Einwohnermeldeamt Passamt	Nicole Eifert-Henselmann	9111-14	Gemeindebauhof		4070
				Günter Hirsch	0172/282 5195
Standesamt, Soziales, Mitteilungsblatt	Barbara Rappold	9111-17	Forstverwaltung	Markus Grafmüller	0176/3443 1501
				Bernhard Schultis	07641/49627
Hauptamt, Bauamt, Gewerbeamt	Martin Klomfaß	9111-18	(telefonisch erreichbar:	Fax:	07641/933174
				Donnerstag	17:00 bis 18:00 Uhr)
				b.schultis@landkreis-emmendingen.de	

### Störungsmeldungen

Stromversorgung EnBW Regional AG Regionalzentrum Rheinhausen Wasserversorgung Malterdingen	0800/2838485 0151/12298398	Gasversorgung Badenova AG & Co.KG., Entstörungsnummer:	0800/2767767
--	-------------------------------	---	--------------

### Notruftafel

Polizei	110
Polizeiposten Kenzingen	9291-0
Kriminalkommissariat Emmendingen	07641/582200
Feuerwehr / Rettungsdienst (Leitstelle Emmendingen)	112
Feuerwehrkommandant Reiner Mundinger	4147
Krankentransport	19222
Giftnotrufzentrale	0761/2704361
Technisches Hilfswerk (THW)	07641/2181
Pfarrämter:	
Evangelisches Pfarramt Malterdingen	286
Katholisches Pfarramt Hecklingen	344
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	116 117
www.kvbawue.de/buerger/notfallpraxen	
Zahnärztlicher Notfalldienst	01803/222555-70
Frauen-Notruf	07641/932555
Fachstelle Sucht - Beratung, Behandlung, Prävention Hebelstr. 27, Emmendingen	07641/9335890
Erstgespräche nach telefonischer Vereinbarung	
Kirchliche Sozialstation Stephanus Teningen	
Tscheulinstr. 4	07641/962698-21
Fax:	07641/962698-29

In dringenden Notfällen sollte der diensthabende Arzt gerufen werden.

#### **Apothekennotdienst:**

Apothekennotdienst im Internet: [www.aponet.de](http://www.aponet.de)  
oder Tel.: 22833 von jedem Handy ohne Vorwahl,  
Festnetz: 0800 00 22 8 33 (kostenfrei)

#### **Tierärztlicher Sonntagsdienst:**

**Samstag, 8. Oktober 2022 und Sonntag, 9. Oktober 2022**  
Dr. Bernd Klein, Emmendingen  
07641/416888

Dr. Ester und Adrian Rudloff, Elzach  
07682/290

#### **Tierärztlicher Kleintiernotdienst**

**werktags von 18:00 – 8:00 Uhr**  
**Informationen hierzu erteilt der Haustierarzt.**

### Impressum

Herausgeber: Gemeindeverwaltung 79364 Malterdingen  
Anzeigen können aufgegeben werden unter [standesamt@malterdingen.de](mailto:standesamt@malterdingen.de).  
Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteils: Bürgermeisteramt Malterdingen  
Für sonstige Beiträge sind die jeweiligen Einsender selbst verantwortlich.  
Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck: Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach,  
Telefon 07771/9317-1, Telefax 07771/931740, E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Die Halle ist an folgenden Terminen wegen Veranstaltungen belegt:

Donnerstag, 06.10.2022 bis Sonntag, 09.10.2022

Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinsamen Dienststelle Flurneuordnung der Landratsämter Breisgau-Hochschwarzwald und Emmendingen:

#### Einladung zu einer Informationsveranstaltung über das geplante Flurneuordnungsverfahren Riegel-Rheintal (DB)

Das Regierungspräsidium Freiburg hat die Durchführung eines Flurneuordnungsverfahrens für den Planfeststellungsabschnitt 8.0 der Aus- und Neubaustrecke Karlsruhe-Basel nach §§ 87 ff. Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) beantragt.

Das derzeit geplante Flurneuordnungsgebiet liegt auf den Gemarkungen Riegel, Kenzingen, Hecklingen und Malterdingen und ist ca. 716 ha groß. Räumliche Grenzen sind die B 3 im Osten, der Leopoldskanal im Westen, die L 113 im Süden sowie die L 105, A 5 und Weisweiler Straße im Norden.

Zur Erläuterung des Verfahrens und der Gebietsabgrenzung sowie vor allem zur Möglichkeit, Fragen zu stellen, lädt die Gemeinsame Dienststelle Flurneuordnung der Landratsämter Breisgau-Hochschwarzwald und Emmendingen alle Interessierten zu einer Informationsveranstaltung ein:

**am Mittwoch, 26. Oktober 2022 um 18:00 Uhr  
in die Römerhalle der Gemeinde Riegel am Kaiserstuhl  
Forchheimer Straße 11  
79359 Riegel am Kaiserstuhl**

Bitte beachten Sie die zum Zeitpunkt der Informationsveranstaltung gültigen Corona-Regelungen.

gez. Jabs  
Leitende Fachbeamtin Flurneuordnung Emmendingen

### Wasserzählanlage Auswechseln des Wasserzählers

In der nächsten Zeit müssen vereinzelt die Wasserzähler, aufgrund Ihrer Eichgültigkeit (alle sechs Jahre) ausgetauscht werden.

Wegen der DIN-Norm für die Versorgung mit Wasser sind einige Vorschriften zu beachten:

- Der Anschlussnehmer ist für die ordnungsgemäße Errichtung, Erweiterung, Änderung und Unterhaltung der Anlage hinter dem Hausanschluss verantwortlich
- Jede Trinkwasseranlage muss unmittelbar hinter dem Wasserzähler ein Rückflussverhinderer eingebaut haben, um ein Rückfließen aus der Trinkwasseranlage in die Wasserversorgungsanlage zu verhindern
- **Die Wasserzähler sollten jederzeit zugänglich sein**
- Der Rückspülfilter, falls vorhanden, sollte einmal monatlich durchgespült werden
- Der Filtereinsatz, falls vorhanden, sollte aufgrund von Vorkeimsgefahr halbjährlich getauscht werden

Vielen Dank  
Gemeindeverwaltung Malterdingen



### Einladung

Hiermit lade ich Sie zur Sitzung des Gemeinderates am Dienstag, 11.10.2022, um 20:00 Uhr ein. Die Sitzung findet im Rathaus, Bürgersaal, Hauptstraße 18, 79364 Malterdingen statt.

#### Tagesordnung:

1. Fragen und Anregungen der Zuhörer
2. Genehmigung der Niederschrift der vorangegangenen öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 20.09.2022
3. Bekanntgabe von Beschlüssen der letzten nichtöffentlichen Gemeinderatssitzung vom 20.09.2022
4. Flurneuordnung Planfeststellungsverfahren 8.0 DB - Vorstellung der Planung und Erörterung
5. Neubau eines Durchlasses und Gewässerausbau am Malterdinger Dorfbach im Bereich des Weißmattenwegs - Vergabe der Arbeiten
6. Dorftreff und Bibliothek "KaffeeSatz" - Vorstellung
7. Einrichtung zusätzlicher Kindergartengruppen
8. Neufestlegung der Brennholzpreise
9. Bauanträge; Entscheidungen über das gemeindliche Einvernehmen zu Ausnahmen und Befreiungen
- 9.1 Neubau einer Garage mit darüberliegendem Wintergarten, Flst.Nr. 302, Gem. Malterdingen
- 9.2 Errichtung eines Muster Photovoltaik Parkplatzunterstandes, Flst.Nr. 4698/19, Gem. Malterdingen
10. Bekanntgaben, Verschiedenes
11. Fragen und Anregungen der Gemeinderäte

Mit freundlichen Grüßen

gez. Hartwig Bußhardt, Bürgermeister



## UNSERE JUBILARE WIR GRATULIEREN ...

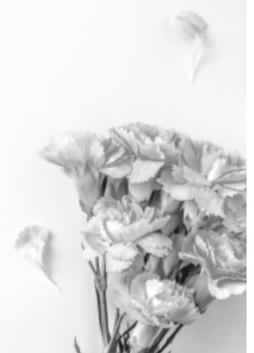
### Zum 90. Geburtstag am 02.10.2022,

Frau Irene Mattmüller

Die Gemeinde gratuliert der Jubilarin herzlich.

Wir wünschen Ihnen für die weiteren Ehejahre Glück, Gesundheit und Zufriedenheit.

Hartwig Bußhardt  
Bürgermeister





## KAFFEESATZ DORFTREFF & BIBLIOTHEK



**Adresse:**  
Hauptstr. 44  
79364 Malterdingen

**Öffnungszeiten:**  
Dorftritt Di, Mi, Fr 14 - 18 Uhr  
Bibliothek Di, Fr 14 - 18 Uhr

**Kontakt:**  
Dorftritt Tel. 07644 929 7285, E-Mail: dorftritt@malterdingen.de  
Bibliothek Tel. 07644 929 7284, E-Mail: buecherei@malterdingen.de  
Web: www.malterdingen.de/buch

**Die Räumlichkeiten der Einrichtung sind klimatisiert.**

### Lesekreis

Der Lesekreis trifft sich wieder am Dienstag, 11. Oktober um 19.30 Uhr im KAFFEESATZ.

Im Mittelpunkt steht der Roman „Die Bagage“ von Monika Helfer. Weitere Lesebegeisterte sind herzlich willkommen.

Ansprechpartner: Otmar Wagner, Tel. 4040

### Frühere Schließung am Mittwoch, 12.10.22

Der Kaffeesatz schließt am **Mittwoch, 12.10.22** wegen einer internen Veranstaltung bereits um **17.00 Uhr**.

Wir bitten um Beachtung!

## Vorankündigung

### Live Diashow

„Die Alpen“ mit Dietmar Obert

**Freitag, 21.10.22/ 19.30 Uhr im Kaffeesatz**

**Wir bitten um Anmeldung telefonisch oder per Mail in der Einrichtung, da Teilnehmerzahl begrenzt!**

**Tel: 07644/9297284 ( Bibliothek)**

**Tel : 07644/9297285 ( Dorftritt)**

**Mail: dorftritt@malterdingen.de**

Mit Sack und Pack zu Fuß über die Alpen!

Der Ettenheimer Dietmar Obert hat vorwiegend durch Vorträge über seine Motorradtouren in Afrika, Malaysia und Asien einen überregionalen Bekanntheitsgrad erlangt. Inspiriert durch eine Gruppe von Wanderern, die mit Packeseln in den Alpen unterwegs waren, beschloß er zusammen mit seiner Frau Midori und dem Packpferd Gina die Alpenüberquerung zu wagen. Vier Monate waren sie auf alten Saum- und Handelspfaden unterwegs, übernachteten im Zelt und auf Bauernhöfen. Ganz besonders beeindruckte ihn die Gastfreundschaft und Offenheit der Menschen in der Schweiz und Italien. In faszinierenden Bildern erzählt Dietmar Obert eine packende und authentische Geschichte über diesen außergewöhnlichen Lebensabschnitt



## Nachrichten aus dem Dorftritt

**Gruppenangebote im Kaffeesatz in der Woche von Donnerstag, 6.10.22 – Donnerstag, 13.10.22**

Donnerstag, 6.10.22

10.00 – 12.00 Uhr

### Offener Frauentreff

Irma Dages

Tel: 07644/930309

Gabi Fakler

Tel: 07644/923657

Donnerstag, 6.10.22

19.15 – ca. 21.00 Uhr

### Grüner Tisch

Moni

wumsch@online.de

Dienstag, 11.10.22

19.30 – ca. 21.00 Uhr

### Lesekreis

Otmar Wagner

Tel: 07644/4040

Mittwoch, 12.10.22

17.00 – ca. 19.00 Uhr

### Interne Veranstaltung Kaffeesatz

Freitag, 14.10.22

18.30 – ca. 19.15 Uhr

### Entspannt ins Wochenende

Manuela Storz

0175 2107625

manuela.storz@web.de

**Die Kindergruppe am Donnerstag, 13.10.22 kann sich im Kaffeesatz leider nicht treffen wegen einer internen Veranstaltung in der Einrichtung.**

## Nachrichten aus der Bibliothek

### Vorlesenachmittage in der Bibliothek

Wir lesen wieder vor!

Am Mittwoch, 12. Oktober 2022, 16 Uhr starten wir wieder mit unseren Vorlesenachmittagen. Alle Kinder ab 4 Jahren sind dazu herzlich im Kaffeesatz willkommen.

Weitere Termine sind:

26. Oktober

9., 23. u. 30. November

7., 14. u. 21. Dezember

Bitte meldet Euch jeweils bis zum Dienstag vorher per Telefon, e-mail oder persönlich an.

Wir freuen uns auf Euer Kommen.

Euer Bibliotheks- und Vorleseteam

### Liebe Malterdinger Kaffeesatz-Besucher\*innen, OOOO

Kaffeetrinken, selbstgebackenen Kuchen essen und dazu ein **Zeitschriftenheft** lesen? Wir haben da was für Sie! Wählen Sie aus unserem Zeitschriftenangebot:

#### für Erwachsene:

- Anna (Handarbeiten)
- Brigitte Woman (für die mittlere Frauengeneration)
- Büchermagazin (neue Bücher und Hörbücher auf dem Markt, unabhängig bewertet)
- Eltern family (ein Familienmagazin)
- Eselsohr (neue Kinderbücher)
- Geo Saison (Magazin rund ums Reisen)
- Geo Epoche (Magazin für Geschichte)
- Landlust (Haus, Garten, Handwerk, Handarbeit)
- Lust auf Genuss (Essen und Trinken)
- Lust auf Regio (unterwegs im Dreiländereck)



- Psychologie heute
- Test (Verbraucherinformationen)

**für Kinder:**

- GeoMini (Geo-Magazin für Kinder von 6-12)

Übrigens: **Bis auf die neueste Ausgabe können die Zeitschriftenhefte auch 14 Tage ausgeliehen werden.**

Viel Spaß beim Stöbern!  
Das Bibliotheksteam



## UNSERE SCHULE INFORMIERT

Die Elternabende am Gymnasium Kenzingen finden im ersten Halbjahr wie folgt statt:

KI 7-8 Mo 10.10.22 19:30-21:00 Uhr  
Elternabend (siehe Raumverzeichnis)

KI 9 Mo 10.10.22 19:00-19:30 Uhr  
Elterninfo Mentorat & Sozialpraktikum (AULA)  
19:30-21:00 Uhr  
Elternabend (siehe Raumverzeichnis)

Mit freundlichen Grüßen  
Thilo Feucht  
Schulleiter

### Emil-Dörle-Schule Herbolzheim verabschiedet Konrektorin Birgit Andräß

Abschied nehmen heißt es für die Emil-Dörle-Schule von der langjährigen Konrektorin Birgit Andräß. Sie übernahm zu Schuljahresbeginn die Schulleitung an der JVA in Freiburg – eine besondere Leitungsstelle mit besonderen Aufgaben. Wir sagen herzlichen Dank für ihren großartigen Einsatz für unsere Schule und wünschen ihr alles erdenklich Gute!

Schulgemeinschaft der Emil-Dörle-Schule



## KIRCHLICHE NACHRICHTEN



## EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE MALTERDINGEN

**Wochenspruch:**

Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat.  
1. Johannes 5,4c

**Sonntag, 09. Oktober****10.00 Uhr****Gottesdienst mit Taufe****19.00 Uhr****Friedensgebet in der ev. Kirche in Kenzingen**Information für Gottesdienstbesucher:

Da die Kirche nicht im selben Umfang wie bisher beheizt werden kann, bitten wir die Gottesdienst-Besucher sich warm anzuziehen. Wir halten auch Decken bereit.  
Vielen Dank für Ihr Verständnis.

**Seniorenachmittag am 06. Oktober**

Herzliche Einladung zum Seniorenachmittag heute um 14.30 Uhr im Jakob-Otter-Gemeindehaus, es treffen sich wieder **beide** Gruppen.  
Wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen!

**Pfarramt**

Sie erreichen uns telefonisch unter der Nummer 07644-286 am Dienstag und Freitag von 9.00 - 12.00 Uhr.  
Wir sind auch per Email erreichbar: malterdingen@kbz.ekiba



## KATHOLISCHE PFARRGEMEINDE ST. ANDREAS

**Pfarrei St. Andreas Hecklingen-Malterdingen**

Tel.: 07644 344

Mail: hecklingen@kath-kenzingen.de

Homepage: www.kath-kenzingen.de

**Gottesdienste der Kirchengemeinde Kenzingen****Do., 06.10.22****12.20 Uhr - Kenz. – Schülergottesdienst****19.00 Uhr - Bo. – Hl. Messe**

im Ged. an Dirk Krumm, Bertold Krumm u. Hildegard Buchner  
u. verst. Angeh.

**Fr., 07.10.22****19.00 Uhr - Hecklingen – Hl. Messe**

im Ged. an Oswald Maier, Ehefrau u. Tochter

**Sa., 08.10.22****19.00 Uhr – Kenz. – Feier des Erntedankfestes,**

Familiengottesdienst - **Hl. Messe** im Ged. an (1. Opfer) Hildegard Koffler

**So., 09.10.22****10.00 Uhr - Hecklingen – Hl. Messe für die Pfarrgemeinden****11.30 Uhr – Kenz. – Taufe v. Fiona McCarthy u. Luca Pigler****19.00 Uhr – Kenz. – Ökum. Friedensgebet in der ev. Kirche****Di., 11.10.22**

**10.30 Uhr – Kenz. – Hl. Messe** im Kreis-Sen.-Zentrum St. Max. Kolbe  
**für die Bewohner\*innen**

**12.20 Uhr - Nordw. - Schülergottesdienst****Mi., 12.10.22****07.50 Uhr – Kenz. - Schülergottesdienst****19.00 Uhr - Nordw. - Hl. Messe**

im Ged. an Annemarie Hensle, Anton Hensle u. alle Angeh. /  
Katharina Janoff / Rudolf Vögt u. alle Angeh.

**Do., 13.10.22****19.00 Uhr - Bo. - Hl. Messe**

im Ged. an (2. Opfer) Hans Schmidt u. verst. Angeh.

**Fr., 14.10.22****Hecklingen – Keine Hl. Messe****Ökumenisches Friedensgebet**

Zeichen setzen gegen Krieg, Gewalt, Unrecht, Gleichgültigkeit ...  
 Zeichen setzen für Gerechtigkeit, Gemeinschaft, Verständigung ...  
 ... *dass Friede werde unter uns!*

Herzliche Einladung zu den ökumenischen Friedensgebeten!

Zum **gemeinschaftlichen Gebet** treffen wir uns am**So., 09.10., 19.00 Uhr, in der ev. Kirche in Kenzingen.**Weiterer Termin: 23.10.22 (ev. Kirche Malterdingen)**Mitarbeiterfest**

Alle, die sich in so vielfältiger Weise für unsere Gemeinschaft engagieren, haben wir zum Mitarbeiterfest am **Sa., 15.10.22** eingeladen. Auf den gemeinsamen Abend, die Begegnungen und Gespräche freuen wir uns sehr!

Einige Rückmeldungen sind bereits eingegangen.

Gerne nehmen wir weitere Rückmeldungen bis spätestens

**Die., 11.10.22**

entgegen. Falls es Ihnen nicht möglich sein sollte zu kommen, bitten wir auch um Rückmeldung, damit wir besser planen können.

Wer sich an einem kleinen (musikalischen) Rahmenprogramm beteiligen möchte, meldet sich bitte bei Regina Eppler bis spätestens **Mittw., 12.10.22.** Auch „versteckte“ Talente können sich melden; wir planen einen kleinen Bazar ... Ihre Ideen sind willkommen!



**LIEBENZELLER GEMEINSCHAFT**  
 GEMEINSAM GLAUBEN LEBEN

**Zu folgenden Veranstaltungen laden wir Sie herzlich ein:****Donnerstag, 06. Oktober 2022**

19.30 Uhr Bibelstunde

**Freitag, 07. Oktober 2022**

Herzliche Einladung  
 zur Frauenstunde  
 um 15.00 Uhr



Fahrdienst: Gustav Kulisch, Telefon 07644/6278

18.30 Uhr Teeniekreis für Jugendliche von 13 – 16 Jahren

**Sonntag, 09. Oktober 2022**

10.30 Uhr Gottesdienst in Emmendingen

**Mittwoch, 12. Oktober 2022**

19.00 Uhr EC-Jugendkreis ab 16 Jahren

Kontakt: Markus Ruf, Handy-Nr. 0176 47173601

**Folgende weiteren Online-Angebote empfehlen wir:**

- Liebenzeller Gemeinschaftsverband: [www.emmendingen.lgv.org](http://www.emmendingen.lgv.org)
- Liebenzeller Mission: [www.liebenzell.org](http://www.liebenzell.org)
- Online-Angebote für Kinder und Jugendliche [www.swdec.de](http://www.swdec.de)

**Kontakt: Gustav Kulisch, Telefon: 07644/6278**

**UNSERE VEREINE**  
 BERICHTEN



**SPORTVEREIN**  
 MALTERDINGEN

**Fußball****Erneut klare Niederlage im Derby****TV Köndringen – SG Hecklingen/Malterdingen 7:3 (3:2)**

Am vergangenen Sonntag gastierte unser Team bei Fritz Walter Wetter zum Derby beim Ortsnachbarn. Leider musste man im Vergleich zur Vorwoche wieder auf 4 Positionen umstellen und leider zeigte sich auch in diesem Spiel die Problematik der vergangenen Wochen. Man bekommt zu einfache Gegentore. Bereits nach wenigen Minuten lag man in Rückstand, glücklicherweise konnte Niklas König postwendend durch einem abgefälschten Schuss ausgleichen .

Nach einer guten viertel Stunde gelang gar die Führung, Yanik Bruckers Abschluss ging etwas glücklich über den Keeper hinweg ins Tor. Leider brachte auch dies nicht nötige Sicherheit , denn noch vor der Pause konnten die Einheimischen das Spiel drehen.

In der zweiten Halbzeit gelang dann Maxi Christ der erneute Ausgleich als er nach einem Fehler des Keepers die Situation erkannte und diesen überlupfte. Nachdem aber dann nach einer guten Stunde die Gastgeber erneut die Führung erzielten kam die SG nicht mehr zurück, im Gegenteil, teilweise zu offen und hochstehend machte man es Köndringen zu einfach noch zu 3 weiteren Toren zu kommen und musste so eine empfindliche Niederlage einstecken. Nutzt alles nichts, Mund abputzen und nächsten Sonntag alles in die Waagschale werfen um den Aufsteiger aus Gutach zu schlagen .

**SG Hecklingen/Malterdingen II – FC Vogtsburg 4:1 ( 1:1)**

Unsere Zweite errang gegen den Gast den dritten Saisonsieg . Nach dem frühen Rückstand mittels einer schönen Kombination der Gäste , hatte man Glück, dass diese nicht einen weiteren Treffer erzielten, der Ball an den Pfosten ging. Nach einer halben Stunde gelang der Ausgleich mit einem direkten Eckball verwandelt durch Christian Striegel, allerdings sah die Gästeabwehr dabei nicht glücklich aus .

In Minute 50 gelang die erstmalige Führung , Torschütze mit einem schönen Treffer aus rund 22 Metern ins lange Eck Edmond Gavranaj, mit zwei Kontern in der letzten viertel Stunde machte man den Deckel drauf und gewann so am Ende souverän, vielleicht etwas zu hoch wenn man den Spielverlauf nimmt

**SG Hecklingen/Malterdingen III – SG Vogtsburg/ Achkarren II 5:4**

Unsere Dritte weiter ungeschlagen, gegen die Kaiserstühler gab es einen knappen Last Minute Sieg. Christian Striebel erzielte in der 90ten Minute den Siegtreffer. Davor trafen bereits 2 mal Niklas Limberger , Daniel Gerber und erneut Christian Striebel. Dieses Spiel wurde auf Wunsch des Gegners im neuen flexiblen System ausgetragen und man trat mit Neun gegen Neun Mann an.

**Die nächsten Spiele****Sonntag, den 10.10.2022**

FV Nimburg II – SG Hecklingen/Malterdingen III 12.30 Uhr  
 FV Nimburg - SG Hecklingen/Malterdingen II 15.00 Uhr

SG Hecklingen/Malterdingen – SC Gutach/Bleibach 15.00 Uhr **in Hecklingen**



## LANDFRAUEN AKTUELL: MALTERDINGEN



### Exkursion zum Pilzhof Rein in Gündlingen

Die Landfrauen laden ein zu einer Besichtigung des Pilzhofes der Familie Rein am Mittwoch, den 19.10.2022 um 16.00 Uhr. Mit eingeschlossen in den Preis von 12,-€ ist eine Verköstigung.

Im Hofladen können außer frisch geernteten Pilzen auch Produkte wie z.B. Brotaufstrich erworben werden.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt auf max. 25 Personen, deshalb schnell sein und anmelden bis zum 14.10.2022 bei Gisela Zipse Tel.07644/49143 ( AB vorhanden).

Treffpunkt an der „Alten Schule“ um 15.00 Uhr. Wir bilden Fahrgemeinschaften.

Diese Veranstaltung findet im Auftrag des Bildungs- und Sozialwerks e.V. statt.

Das Vorstandsteam  
der Malterdinger Landfrauen



## SONSTIGE MITTEILUNGEN

### In zwei Jahren zum Betriebswirt: Infoabend

An der Gewerbe Akademie der Handwerkskammer Freiburg gibt es die Möglichkeit, sich innerhalb von zwei Jahren neben dem Beruf zum „Geprüften Betriebswirt (HwO)“ fortzubilden. Der nächste Kurs startet am 28. Januar 2023. Der Unterricht findet immer am Montag- und Mittwochabend online statt sowie an ein bis zwei Samstagen im Monat in Präsenz. Über Ablauf, Inhalte und Zuschüsse zur Kursgebühr informiert die Gewerbe Akademie am Montag, 7. November, ab 18 Uhr per Videokonferenz. Interessierte erhalten einen Zugangslink per E-Mail. Weitere Auskunft gibt die Gewerbe Akademie unter Telefon 0761/15250-24. Infos und Anmeldung auch im Netz: [www.gewerbeakademie.de/weiterbildung](http://www.gewerbeakademie.de/weiterbildung)

### Angebote der VHS Nördlicher Breisgau:

**Führungskraft stärken: Führungsqualifizierung für Führungskräfte in kleinen und mittleren Unternehmen (57000)** Emmendingen, VHS-Schulungszentrum, 4x samstags, 10-16 Uhr, Beginn: 08.10.22

#### Excel: Grundlagenkurs

**(51300)** Emmendingen, VHS-Haus, 5x montags, 18:30-21:15 Uhr, Beginn: 10.10.22

#### Die fünf Säulen einer entwicklungsfördernden Erziehung (16000)

Kenzingen, Grundschule Kenzingen, Di., 11.10.22, 20 - 21:30 Uhr

#### Immobilien privat und erfolgreich verkaufen (14015)

Kenzingen, Grundschule Kenzingen, Mi., 12.10.22, 19-21:15 Uhr

**Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung: Vorsorge zur Vermeidung der Betreuung (150100)** Emmendingen, Musikschule, Mi., 12.10.22, 19-21:15 Uhr

#### Sampler-Kurs (26062)

Herbolzheim, Emil-Dörle-Realschule, 5x mittwochs, 19:30-21:30 Uhr, Beginn: 12.10.2022

**Bluesharp/Mundharmonika: Ein Kurs zum Ausprobieren und Kennenlernen (210600)** Online-Kurs mit Zoom, Do., 13.10.22 und Do., 20.10.22 jeweils 20-21:30 Uhr

**Kulturhistorische Exkursion in die beiden elsässischen Weindörfer Riquewihr und Eguisheim (11109)** Emmendingen, Treffpunkt: Am Festplatz, Fr., 14.10.22, 8 -18 Uhr

#### Methoden des Kreativen Schreibens (22048)

Malterdingen, Rathaus, Sa., 15.10.22, 14:30-17:30 Uhr

#### Nature Writing - Schreiben in der Natur (22060)

Emmendingen, VHS-Haus, So., 16.10.22, 10-13 Uhr

#### Hab keine Angst vor der Angst (17008)

Emmendingen, Familienzentrum Bürkle-Bleiche, Mo., 17.10.22, 19-20:30 Uhr

#### Faktor zehn - 90% weniger Stromverbrauch im Haushalt (11373)

Kenzingen, Grundschule Kenzingen, Do., 20.10.22, 19-21:15 Uhr

#### Modernes Handsticken: Stickbilder im Rahmen. Ein Schnupperkurs für (Groß-) Eltern mit Kindern (26070)

Herbolzheim, Emil-Dörle-Realschule, Sa., 22.10.22, 10-13 Uhr

Anmeldung mit Angabe der jeweiligen Kursnummer bei der Geschäftsstelle der VHS Nördlicher Breisgau, 79312 Emmendingen, Am Gaswerk 3, telefonisch: (07641) 9225-0, E-Mail: [info@vhs-em.de](mailto:info@vhs-em.de), Internet [www.vhs-em.de](http://www.vhs-em.de).

## DRV

Seit 2012 müssen Arbeitnehmer abhängig vom Geburtsjahrgang länger arbeiten, bevor sie in die Regelaltersrente gehen können. Die Altersgrenze rückt schrittweise von 65 auf 67 Jahre. Wer dennoch vorzeitig in die Altersrente gehen will, muss meist Abschläge in Kauf nehmen. Diese Abschläge kann man jedoch ab dem 50. Lebensjahr durch zusätzliche Beiträge zur Rentenversicherung ganz oder teilweise ausgleichen. Das teilt die Deutsche Rentenversicherung (DRV) Baden-Württemberg mit.

Wer Interesse an einer Sondereinzahlung hat, kann die individuelle Beitragshöhe über eine spezielle Rentenauskunft bei der DRV erfahren. Diese muss beantragt werden. Der gesetzliche Rentenversicherungsträger berechnet dann den Wert für den Ausgleich der Rentenminderung zum beabsichtigten Rentenbeginn nach einer gesetzlich festgelegten Formel. Bedingung dafür ist, dass die versicherungsrechtlichen Voraussetzungen für eine vorgezogene Rente vom Beitragszahlenden auch erfüllt werden könnten.

Die Sonderzahlung kann einmalig oder ggf. verteilt über einen längeren Zeitraum in Teilzahlungen erfolgen. Die Höhe der Beitragszahlung hängt vom Umfang der Rentenminderung ab. Es besteht keine Verpflichtung, den maximalen Beitrag einzahlen zu müssen. Auch Ausgleichszahlungen in geringerer Höhe sind möglich. Wenn die Rente letztlich doch nicht vorzeitig in Anspruch genommen wird, wirken sich zusätzlich eingezahlte Beiträge in der Regel dennoch rentensteigernd aus. Eine Rückerstattung der Beiträge ist allerdings ausgeschlossen. Beitragszahlungen zur Rentenversicherung sind steuerlich absetzbar. Nähere Auskünfte zum Steuerrecht erteilen die Finanzbehörden, Steuerberater und die Lohnsteuerhilfevereine. Mehr Informationen rund um die Sondereinzahlung enthält der kostenlose Flyer »Flexibel in den Ruhestand«. Er kann von der Internetseite [www.deutsche-rentenversicherung-bw.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-bw.de) heruntergeladen oder als Papierversion bestellt werden (Telefon: 0721 825-23888 oder E-Mail: [presse@drv-bw.de](mailto:presse@drv-bw.de)).

# OFEN-SPARERIBS MIT KÜRBIS-KARTOFFEL-RÖSTI



## ZUTATEN

FÜR 4 PERSONEN

### 1. OFEN-SPARERIBS

2 Stränge Spareribs (Schälrippchen vom Schwein)  
100 ml Apfelsaft  
1 EL Zucker  
4 EL Olivenöl  
2 TL Paprikapulver, mild  
etwas Chilipulver, scharf  
2 EL Honig  
etwas Zimt, gemahlen  
2 EL Rosmarin, gehackt  
3 Knoblauchzehen, gehackt  
2 TL Meersalz  
schwarzer Pfeffer, gemahlen

### 2. KÜRBIS-KARTOFFEL-RÖSTI

700 g rohe Kartoffel (vorwiegend festkochend)  
400 g Kürbis, geschält und entkernt  
4-6 Knoblauchzehen, gepresst  
Salz, Pfeffer  
Butterschmalz

## ZUBEREITUNG

### 1. OFEN-SPARERIBS:

Alle Zutaten außer Salz in einer Schüssel mischen und die Rippchen darin (am besten über Nacht) marinieren. Backpapier auf den Boden des Blechs legen. Backofen auf 180 Grad Ober- und Unterhitze (160 Grad Umluft) einschalten. Ribs salzen, auf das Backblech legen und in der Ofenmitte braten. Spareribs während der Backzeit ca. alle 15 Minuten mit Marinade bestreichen. Ribs nach 60 Minuten aus dem Ofen holen, mit einem scharfen Messer entlang der Knochen aufschneiden.

### 2. KÜRBIS-KARTOFFEL-RÖSTI:

Kartoffeln schälen und an der Röstiraffel in eine Schüssel raffeln. Kürbis dazuraffeln. Knoblauch hinzugeben, mit Salz und Pfeffer würzen. Alles sorgfältig mischen. Butterschmalz in einer beschichteten Bratpfanne erhitzen. Kartoffel-Kürbis-Mischung zugeben. Bei mittlerer Hitze 15-20 Minuten braten, ab und zu wenden. Kartoffel-Kürbis-Mischung zu einem Kuchen formen, 5-10 Minuten weiterbraten, bis sich eine braune Kruste gebildet hat. Rösti auf eine flache Platte oder einen Teller stürzen und in die Pfanne zurückgleiten lassen. Zweite Seite fertig braten.

Kürbis-Kartoffel-Rösti auf einer vorgewärmte Platte oder einem Teller anrichten und sofort zusammen mit den gerade erst aus dem Backofen geholten Spareribs servieren. Dazu passt ein gemischter Blattsalat.

## TIPPS & TRICKS

Spareribs (oder Schälrippchen) stammen vom unteren Teil der Schweinerippen. Stränge von guter Qualität erkennt man an der dicken Fleischschicht. Gräuliche oder tief rot-lila Fleischstücke keinesfalls kaufen, das gilt auch für Ribs mit ausgetrocknet wirkenden Spitzen. Stichwort Kürbis: Ein perfekt reifer Kürbis klingt beim Klopfen auf die Schale leicht hohl und weist einen verholzten Stiel auf. Beim Kauf besser kleinere Exemplare wählen, sie haben festes Fruchtfleisch, weniger Fasern und einen intensiveren Geschmack.



# Erdbau ELMAR keller



Baugrubenaushub • Erdarbeiten • Entwässerungsarbeiten • Pflasterbau  
• Recycling von Betonaufbruch und Pflaster (auch direkt vor Ort)

Herbolzheimer Str. 12b • 79336 Herbolzheim • ☎ 0160 9700 3436  
info@erdbau-keller.de • www.erdbau-elm-keller.de

**GEWISSE IMMOBILIEN VERKAUFT MAN NICHT  
... für alle anderen gibt es uns.**



**AKTIVA®**  
Immobilien im Breisgau GmbH

- seit 1982 -

Bewertung - Vermittlung - Verwaltung

Rufen Sie uns einfach an

Hauptstraße 50a - 79364 Malterdingen  
0 76 44 - 928 70 28 - www.aktiva-immobilien.de



Martin Nowak • 79336 Herbolzheim  
01522-6422990 • info@properso.eu  
www.properso.eu

## 24 h Pflege / Betreuung

liebevoll, zuverlässig und preiswert

**PROPERSO**

Vermittlung von Pflegekräften in Südbaden

## Nachhilfe

Kl. 4 bis zum Abi

Ma, De, Eng. sehr preiswert.  
(gewerblich) 015792463601

1000 Liter Dieselfass mit E-Pumpe zu verkaufen

**Tel. 0160-92 16 40 06**



**S' Blättle  
immer  
dabei!**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
www.primo-stockach.de • www.myeblättle.de



## PRIMO-RÄTSELPASS



### SILBENRÄTSEL

Aus den Silben **aus - be - beer - bei - blatt - bruch - cap - cha - ci - cross - dern - dung - er - fig - for - fuehl - ga - ge - gelb - haus - haus - heim - kennt - kit - klau - laeu - le - lich - lor - mit - mo - mun - nis - no - puc - rak - rant - rast - ri - rol - se - sel - si - spruch - ten - ter - them - to - un - vor - wes - wirts - zorn - zu** sind 19 Wörter zu bilden, deren fünfte und sechste Buchstaben, beide von unten nach oben gelesen, ein Zitat von Rita Süßmuth ergeben.

1. nebenher

2. Gewährsmann

3. Anteilnahme

4. Fluss durch London

5. Unterkunft

6. Motorradgeländeprüfung

7. Schauspieleraufgabe

8. politische Protestbewegung in Frankreich

9. Trost

10. Gewürz

11. Einsicht, Begreifen

12. verlangen

13. vertraglicher Vorbehalt

14. schaurig, gruselig

15. Gängelung

16. Königinmutter (Thailand)

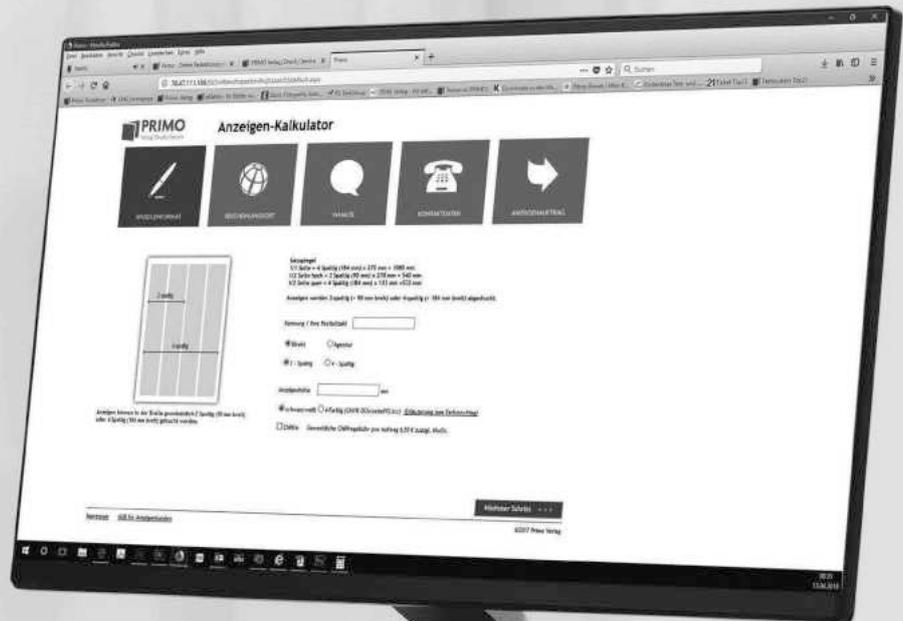
17. Gaststätte

18. Kaffeegetränk

19. Wutanfall

**Lösung:** 1. beilaeufig, 2. Garant, 3. Mitgefuehl, 4. Themse, 5. Rasthaus, 6. Motocross, 7. Charakterrolle, 8. Gelbwesten, 9. Zuspruch, 10. Lorbeerblatt, 11. Erkenntnis, 12. fordern, 13. Klausel, 14. unheimlich, 15. Bevormundung, 16. Sirikit, 17. Wirtshaus, 18. Cappuccino, 19. Zornausbruch – „Aus Krisen erwachsen auch immer neue Kraefte.“

# ANZEIGEN Kalkulator



## Leerer PC? Hilfe gesucht?

Sie brauchen Unterstützung? So einfach können Sie Ihre Stellenanzeige buchen. Anzeigenformat sowie Verbreitungsgebiet auswählen und Ihr Anzeigenpreis wird direkt online berechnet. Alle Ausgaben, Nachbarorte und Kombinationsmöglichkeiten werden sofort angezeigt.

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

EINFACH  
ONLINE  
BUCHEN



**Ihre Immobilienexperten** in der Region für alle Fragen rund um Ihre Immobilie, ob Immobilienbewertung, Energieausweis, Kauf, Verkauf auch auf Rentenbasis und Vermietung.  
 Profitieren Sie von unserer über 40-jährigen Erfahrung.  
**Rufen Sie uns an, mit uns kann man reden!**

**GARANT**  
 IMMOBILIEN

Telefon: 0761 88 85 72-70  
 freiburg@garant-immo.de  
 www.garant-immo.de

## ACHTUNG ZAHNGOLD

Kaufe Bernsteinschmuck, Modeschmuck, Goldschmuck, Silberschmuck u. Münzen, Zinn und versilbertes Besteck, zahle bar, komme gleich.  
 Tel. 0173 / 98 55 44 6 oder 0761 / 456 782 6

## TAXI700

C. & M. Pflieger

**Krankenfahrten**  
**Dialyse - und Bestrahlungsfahrten**  
**Kurierfahrten**

Tel: 07643/700 07644/923993 07822/1222  
 www.taxi700.de email: info@taxi700.de

Herbolzheim  
 Kenzingen  
 Rheinhausen  
 Rust  
 Ettenheim  
 Kippenheim



**HEUDORF**  
 BESTATTUNGEN

**Abschied liebevoll gestalten**

- Bestattungen nach Ihren Wünschen
- Erledigen aller Formalitäten

**Selbstbestimmung auch für den letzten Weg:** individuelle Vorsorge- und Treuhandberatung

Kenzingen: 07644-44 41  
 Herbolzheim: 07643-44 41

Familienunternehmen in 4. Generation

79341 Kenzingen | Schwabentorstr. 6  
 Parkplatz beim Haus, barrierefreier Zugang  
 www.heudorf-bestattungen.de



## Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

03944 - 36160 • [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

Wohnmobilcenter Am Wasserturm e.K.



## Immobilienbewertung?



Gerne unterstütze ich Sie.  
 Tel: **0179 - 975 21 15**  
 (telefonisch, per WhatsApp oder SMS)  
[baum-immobilien.de](http://baum-immobilien.de)  
 a.baum@baum-immobilien.de

Stuttgart - Villingen-Schwenningen - Rottweil - Konstanz - Freiburg - Zürich

SERVICE RUND UM DIE UHR

**ONLINE ANZEIGE BUCHEN:**  
**WWW.PRIMO-STOCKACH.DE**

Buchen Sie mit dem Online-Kalkulator bequem Ihre Anzeige und berechnen Sie direkt den Preis.

**Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung:**

Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11

[anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)



## Treppenlifte in Ihrer Region – mit über 40 Jahren Erfahrung

Unsere Lifta Experten sind für Sie da.

Jetzt kostenlosen  
 Beratungstermin vereinbaren

**0800 20 33 154**

**Lifta**

[www.lifta.de](http://www.lifta.de)

Thomas Willaredt, Lifta Berater seit über 21 Jahren

**REWE**  
DIETER SCHNEIDER

Im Breisgau zu Hause!



Aus deiner Region

**Wienerle**  
kesselfrisch,  
knackig, aus eigener  
Produktion,  
je 100 g

**1,19**

# Der Geschmack von Heimat!



Aus deiner Region



**Frische Blut- oder  
Leberwurst**  
aus eigener Produktion,  
je 100 g

**1,09**



Aus deiner Region

**Linder's  
Glottertäler  
Schäufele**  
ohne Knochen,  
klein oder  
groß, mild  
gesalzen,  
aus eigener  
Produktion,  
im Frischepack,  
je 100 g  
(1 kg = 8.80)



Im SB-Regal erhältlich

**0,88**



**Scheer  
Raclette Käse**  
frz. Schnittkäse,  
je 100 g

Aktion

**0,99**



Aus deiner Region



**Schwarzwaldmilch  
Schmand**  
24% Fett,  
je 200-g-Becher  
(1 kg = 4.95)

Aktion  
**0,99**

**Dr. Oetker  
Bistro  
Flammkuchen**  
tiefgefroren,  
je 265-g-Pckg.  
(1 kg = 9.40)  
oder **Ristorante  
Pizza Salame**  
tiefgefroren,  
je 320-g-Pckg.  
(1 kg = 7.78)



**Knaller**  
**2,49**



**Krumbach  
Mineralwasser**  
versch. Sorten,  
je 9 x 1-l-Fl.-Kasten  
(1 l = 0.50)  
zzgl. 3.75 Pfand

Aktion

**4,49**

Nur in Emmendingen, Karl-Friedrich-Str. erhältlich



**Herr Vignolo**  
(Abteilungsleiter Fisch)



**Norwegen Lachsfilet**  
zartes, rotes Fleisch,  
reich an Omega-3-  
Fettsäuren, ideal zum  
Braten oder Grillen,  
je 100 g



Aktion  
**2,19**



Aus deiner Region

**Waldhaus hell**  
je 24 x 0,33-l-Fl.-  
Kasten (1 l = 2.40)  
zzgl. 3.42 Pfand

**18,99**

**Weisweiler Straße 2, 79341 Kenzingen**

Für dich geöffnet:  
Montag – Samstag von 7 bis 22 Uhr

Du findest uns auch auf

Besuche REWE  
Dieter Schneider auch  
im Internet unter:  
[www.rewe-dieter-schneider.de](http://www.rewe-dieter-schneider.de)



Druckfehler vorbehalten. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Aktionspreise sind zeitlich begrenzt. Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

Unser Unternehmen ist Bio-zertifiziert durch DE-ÖKO-006.